

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 107 (1981)
Heft: 21: SIA, no 5, 1981

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

107^e année N° 21/81 15 octobre 1981

Société des éditions
des associations techniques
universitaires (SEATU)

Organe officiel
de la Société suisse des
ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des
ingénieurs et des architectes
(SVIA),

des Sections genevoise,
jurassienne et fribourgeoise de
la SIA,

de l'Association amicale
des anciens élèves de l'EPFL
(Ecole polytechnique fédérale
de Lausanne),

des Groupes romands des
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole
polytechnique fédérale de
Zurich)

et de l'Association suisse des
ingénieurs-conseils (ASIC)

Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et
architectes suisses », tirés à part,
renseignements:

Av. de Cour 27,
CH-1007 Lausanne
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et
jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,
ing. EPFZ-SIA,
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,
rédacteur

Impression:
Imprimerie La Concorde
1066 Epalinges

Photolitho:
Polygravia, Borde 28 bis
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus
selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et
des illustrations n'est autorisée
qu'avec l'accord de la rédaction
et l'indication de la source

Abonnements

Un an, Suisse Fr. 83.—
Un an, étranger Fr. 89.—
Prix du numéro, Suisse Fr. 5.—
Prix du numéro, étranger Fr. 6.—

Abonnement à prix réduit pour
les étudiants et les membres SIA,
A³E²PL, GEP, ASIC, FAS et
UTS.

CCP: Ingénieurs et architectes
suisses (Bulletin technique de la
Suisse romande),
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications
concernant abonnement, vente au
numéro, changement d'adresse,
expédition, etc. à:
Imprimerie La Concorde,
case postale 330,
1010 Lausanne, tél. (021) 33 31 41

Régie des annonces

IVA SA de publicité
internationale
19, av. de Beaulieu
1004 Lausanne
Tél. (021) 37 72 72

Siège central:
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich
Tél. (01) 251 24 50

Iva

Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,
CH-8021 Zürich
Tél. (01) 201 55 36

Numéro 39/81

Das technische Risiko als
Rechtsproblem. Von *Peter
Marburger*, Trier 829
Das Verhalten stählerner
Eisenbahnbrücken in den
Lagerbereichen unter dyna-
mischen Verkehrslasten.
Von *Wilmar Weber*, Mün-
chen 839
Eine neue Methode zur Si-
cherung und Planung von
Schulwegen. Zu einer Un-
tersuchung der Schulwege
in der Gemeinde Stäfa. Von
Urs Bader, Zürich 843

Numéro 40/81

Vorwort. Von *Elisabeth
Kopp* 851
Entstehung und Durchfüh-
rung des Konzeptes. Von
Reto Caprez, Zumikon 852
Wärmenutzung aus Kläran-
lagen. Von *Bruno Wick*, Wi-
den 854
Die Wärmeverbundenanlage:
Technischer Beschrieb. Von
Kurt Unger, Zürich 861
Stromversorgung und Leit-
system. Von *Peter Sidler*,
Zürich 865

Sommaire

Tableau des concours B 105

Carnet des concours B 106

Congrès B 106

EPFL B 106, B 108

EPFZ B 106

Actualité B 106, 349

Gestion énergétique

Les règles du jeu en matière
d'énergie, par *Bernard Chaux*
et *Camille Thill* 343

Architecture

Nouveau bâtiment adminis-
tratif de l'Office européen
des brevets à Munich 350

Informations SIA 353

Aux membres de la SIA

Etat des mandats et degré
d'occupation dans les bu-
reaux d'études

Nouvelles parutions dans la
collection des normes SIA

Mise à l'enquête de nou-
velles normes SIA

Information brève

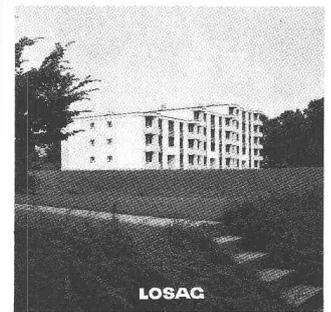
Manifestations

La SIA au Comptoir Suisse

Produits nouveaux B 107

Documentation générale B 108

Couverture



Complexe locatif du Russalet à Bulle

Maître de l'ouvrage: MM. Keller-Rubin,
architectes à Berne et M. Baenninger, ingé-
nieur à Berne; *ingénieur:* Bureau Baenning-
er à Berne; *entreprise générale:* Losag SA,
Lausanne; *délais:* début des travaux en mai
1980, mise à disposition et réception: 1^{er} bâ-
timent, janvier 1981, 2^e bâtiment et parking,
mai 1981.

Le complexe du Russalet se compose de
2 bâtiments locatifs et d'un parking souter-
rain. Chaque bâtiment est formé de 3 im-
meubles de surfaces identiques, mais décalés
en niveau (rez + 2 étages, rez + 3 étages,
rez + 4 étages). Chaque immeuble est relié
au parking par un couloir en sous-sol. Cha-
cun possède 1 buanderie, 1 dépôt vélos-
poussettes, 1 abri PC et 1 cave par apparte-
ment. Par contre, la chaufferie qui est pla-
cée dans l'immeuble du milieu, alimente les
3 immeubles. Chaque bâtiment comporte
24 appartements traversants est-ouest, ap-
partements de 3½, 4½ et 5½ pièces. Un bâ-
timent est prévu à la location et l'autre à la
vente en PPE.

Conception: les deux bâtiments ont une
conception pratiquement identique, soit:

Sous-sol — Radier général; murs en béton
et en béton armé.

Rez + étages — Dalles en béton armé;
murs intérieurs en briques ciment.

Murs de façades — Composés de murs inté-
rieurs en briques ciment porteurs, isolation
de 50 mm, respectivement 60 mm, et murs
extérieurs formant voile, ayant assise sur la
dalle sur sous-sol et ancrés en façades aux
murs porteurs par fers de liaison.

Balcons — Le concept statique des balcons
continus est d'être porté sur les joues laté-
rales et de ne pas être solidaire de la façade,
afin de garantir la continuité du voile exté-
rieur. Seuls les balcons ponctuels en façade
ont été réalisés statiquement sur le principe
traditionnel du porte-à-faux.

Toiture — Toiture plate en béton armé avec
isolation et étanchéité multicouche.

Parking — Parking souterrain en béton
armé de 44 places + 1 place de lavage. Le
sol est en asphalte coulé de 25 mm. Dessous
de dalle avec isolation Perfecta 30 mm,
l'étanchéité de la dalle en asphalte coulé. La
rampe d'accès au parking est en béton armé,
avec chape striée.

Dans le prochain numéro:

Restauration de l'église
catholique de Vevey